ATTENTION We welcome sponsors for our Sunday Bulletin You may contact the Church Office: 626-449-1523 **NCCUAPANDOPPO**

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office. Today's fellowship hour is sponsored by Mrs. Angel Avetisian and Mrs. Shoushan Madoian



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m. Visit our Website or Facebook www.saintgregoryarmenianchurch.com Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր: Գշ․ - Շբ․ 9:00 կ․ա․ - 5:00 կ․ե․ Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

() * ()

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն St. Gregory Armenian Church Hall Rentals Yegavian and Geragos Halls are Available for your

• Weddings

Հարսանիքներ Կնունքներ

BaptismBirthdays

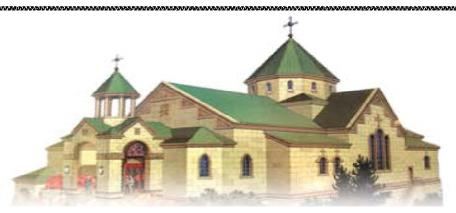
Տարեդարձներ

• Anniversaries

Հոգեճաշեր

Hokejash and any other occasion ປະເພນູ ເ

For more information, please call Vahe Charkhutian 562-715-8730 Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝ Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church U. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - 4ppw46optw1 Ptpph4

Կիրակի, Փետրուար 10, 2019 Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը10։30ին

> Sunday, February 10, 2019 Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan S. Սարգիս Ա. Քննյ. Բեթոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039 <u>E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com</u> -<u>www.saintgregoryarmenianchurch.com</u>

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւու մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի լարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ․ Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible. Parish Priest

Parish Prie



St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
		1

Յովհաննու (John) Աւետարանէն (6:15-21)

Երբ Յիսուս իմացաւ որ պիտի գան զինք բռնի տանելու, որ թագաւոր ընեն զինք,դարձեալ միայնակ դէպի լեռը գնաց:

Եւ երբ իրիկուն եղաւ՝ անոր աշակերտները ծովեզերք իջան: Եւ նաւակ նստելով՝ կու գային դէպի ծովուն միւս կողմը, դէպի Կափառնայում: Եւ երբ մութը կոխեց՝ Յիսուս դեռ իրենց մօտ չէր եկած․ եւ ծովը հովուն սաստիկ փչելէն կ'ալեկոծէր: Երբ շուրջ քսանհինգ կամ երեսուն ասպարէզ թիավարելէ ետք տեսան Յիսուսը, որ կը քալէր ծովուն վրայ եւ մօտեցած էր նաւակին, զարհուրեցան: Եւ ան ըսաւ անոնց․ « Ես եմ, մի՛ վախնաք»: Եւ կ'ուզէին զայն նաւակին մէջ առնել․ եւ նաւակը շուտով հասաւ այն երկիրը ուր կ'երթային:

So Jesus, perceiving that they were intending to come and take Him by force to make Him king, withdrew again to the mountain by Himself alone.

Now when evening came, His disciples went down to the sea, and after getting into a boat, they started to cross the sea to Capernaum. It had already become dark, and Jesus had not yet come to them.

The sea began to be stirred up because a strong wind was blowing.

Then, when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat; and they were frightened.

But He said to them, "It is I; do not be afraid."

So they were willing to receive Him into the boat, and immediately the boat was at the land to which they were going.



Second Timothy (A. Shu.) 2:15-26

Do your best to present yourself to God as one approved by him, a worker who has no need to be ashamed, rightly explaining the word of truth. Avoid profane chatter, for it will lead people into more and more impiety, and their talk will spread like gangrene. Among them are Hymenaeus and Philetus, who have swerved from the truth by claiming that the resurrection has already taken place. They are upsetting the faith of some. But God's firm foundation stands, bearing this inscription: "The Lord knows those who are his." and, "let everyone who calls on the name of the Lord turn away from wickedness."

In a large house there are utensils not only of gold and silver but also of wood and clay, some for special use, some for ordinary. All who cleanse themselves of the things I have mentioned will become special utensils, dedicated and useful to the owner of the house, ready for every good work.

Shun youthful passions and pursue righteousness, faith, love, and peace, along with those who call on the Lord from a pure heart. Have nothing to do with stupid and senseless controversies; you know that they breed quarrels. And the Lord's servant must not be quarrelsome but kindly to everyone, an apt teacher, patient, correcting opponents with gentleness. God may perhaps grant, that they will repent and come to know the truth, and that they may escape from the snare of the devil, having been held captive by him to do his will.

Չանա' դուն քեզ գնահատելի ցոյց տալ Աստուծոյ առջեւ, ոլյալով այնպիսի ຸດກຸກຈັພເກກ ຫຼັບ ກາ ຟຼາກໍ່ກຸ່ : ເພນີ ເພີ່ມ ເມື່ອ ເພີ່ມ ເມື່ອ ເພີ່ມ ເປັນ ເພີ່ມ ເປັນ ເມື່ອ ເພີ້ Բայց հեռո՛ւ կեցիր սրբապիղծ ունայնաբանութիւններէն, քանի որ անոնք աւելի պիտի յառաջդիմեն ամբարշտութեան մէջ, եւ անոնց խօսքը պիտի ճարակէ քաղզկեսի պես։ Ասոնգմե՛ են Հիմենոս եւ Փիղետոս, որոնք վրիպած են ճշմարտութենէն՝ ըսելով թէ մեռելներուն յարութիւնը արդէն եղած է, եւ կր կործանեն՝ ոմանց հաւատքո։ Սակայն Աստուծոյ հիմը ամուր կը կենայ եւ ունի սա μίμρη «Stpp μρ δωσχίως ωδηάρ ηρ μρα τα», $\overline{}$ αυτι «Π'μ ηρ μ'ωρισιωυωίτ Քրիստոսի անունը՝ թող հեռանալ անիրաւութենէ»:

Մեծ տան մը մէջ կան ո՛չ միայն ոսկիէ ու արծաթէ անօթներ, այլ նաեւ փայտէ եւ հողէ անօթներ։ Ոմանք պատիւի համար են, ու ոմանը՝ անպատուութեան համար: Ուստի եթէ մէկը մաքրէ ինքզինք ասոնցմէ պիտի րլյալ պատիւի անօթ մը՝ սրբացած եւ պիտանի իր Տէրոշ, պատրաստուած ամէն բարի գործի համար։ Փախի՛ր նաեւ երիտասարդական ցանկութիւններէն, ու հետամո՛ւտ եղիր արդարութեան, հաւատքի, սիրոյ, խաղաղութեան, անո՛նց հետ՝ որ կը կռուի, հապա՝ ըլլայ հեզահամբոյը բոլորին հանդէպ, սորվեցնելու ըմդունակ, անոխակալ, ընդդիմացողները հեզութեամբ կրթող, որ թերեւս Աստուած ապաշխարութիւն տայ անոնց ճշմարտութիւնը գիտնալու համար, ու սթափին չարախօսին դակարդէն, որմէ բռնուած են՝ անոր կամքին ծառայելու:



MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

- 1. Sanctifying the life of the faithful
- Proclaiming the truth of Christ through worship
 Increasing the number of faithful through outreach and
- evangelism
- 4. Service
- 5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

OUR PARISH GOALS:

Worship – Love the Lord God with all your heart. soul & *mind*. (Mt. 22:37)

Ministry – Love your neighbor as yourself (Mt. 22:39)

Evangelism – Go...make disciples (Mt. 28:19)

Fellowship (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

Instruction – Teach them to obey all that I have commanded (Mt. 28:20)

ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ

Ս․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ անդամները յանձնառու են գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն:

1. Զարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:

2. \mathcal{R}_{unngt}

3. Բազմազնել՝ հաւատազեալներու թիւր՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ աւետարանութեամբ:

4. Ծիսակատարութեամբ:

5. Ապրիլ կեանքը՝ Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու՝ եւ եկեղեցւոյ հայրերու հայատքի յատկանշանական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ աւանդութեանց úts:

ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ

กินติรินิบักิหัง - «Uhnt' pni Stp นิยุตกเพอก pni พนตกกุร unundn. քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22.37)

ՔԱՐՈԶՉՈՒԹԻՒՆ՝ - «Սիրէ՛ ընկերդ՝ քու՝ անձիդ պէս»: (ՄԹ. 22.39)

ԱՒԵՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ - «Գազէ՛ք...աշակերտ դարձուզէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ․22:19) ԸՆԿԵՐԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ – «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր

եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ.28:19)

ՀՐԱՀԱՆԳ – «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ ապտուհոեզի ձեզի»: (ՄԹ \cdot 28:20)

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at <u>stgregoryarmenianchurch@yahoo.com</u>, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460

O Me O

UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- Wednesday–February 20, 2019 7:00 p.m. Ladies Valentine's Luncheon.
- Thursday–February 28, 2019 6:30 p.m. Men's Forum Dinner .
- Wednesday–March 13, 2019 12:00 p.m. Friendship Club Luncheon.

We welcome all volunteers for the above events, please contact DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730

<u>ST. GREGORY ORTHODOX</u> <u>BOOKSTORE</u> Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family



Every Sunday after

Church Services



Ս․ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՒՈՑ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք եկեղեցւոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար Ամէն Կիրակի Ս․ Պատարագէն ետք Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ: Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին The Choir welcomes new members. If you are interested, please see Elise Tashjian, the Choir Director



The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ Please turn off your cell phone when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ոլլայ տպել թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will

() MK ()

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum (Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, February 28 - 6:30p.m.

Presents A "Special Community Event": American World War II Hero: 1st Lt. Edward J. Lopez

Paderborn, Germany: as shrapnel entered the right side of his face, grazed his skull and exited the other side "I wiped the blood out of my eves, flew down & obliterated the gunfire that shot me". P-47 Thunderbird Pilot Lt. Ed Lopez



A Super Rare & Emotional Event! An Amazing Story No American Will Not Be In Awe Of

* Lt. Lopez was in the 365th Fighter Bomber Group, 387th Fighter Squadron & Called the Hell Hawks * He Fought from England > France > Belgium > Berlin in Fierce Air Battles Against the Third Reich and the German Luftwaffe. Flew Over 100 Combat Missions over Nazi Occupied Europe.

RECEIVED THE "HIGHEST" MEDALS

* Distinguished Flying Cross from the U.S. Air Force. Legion of Honor from France – was made a "Knight of France" for his efforts in the Liberation of France. The Purple Heart, the European-African-Middle Eastern Campaign with 4 Battle Stars, the Belgian Croix de Guerre Fourragere, the United Nations Service Medal and the Korean Service Medal & Flying the F-86 Sabre Jet. Lt. Lopez, will have his Autobiography book "Flight of a Hell Hawk" detailing his missions & life.

At St. Gregory the Illuminator Church "Yegavian Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Admission \$20 Khajag Koniolian: 626-351-0216, Ardash Gourdikian: 626-399-1914 Church Off. (Vera): 626-449-1523

Sponsor a Dinner in Memory of a Lored One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any other Special Event. Please contact Khajag Konialian above.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School



Will open its doors for 2018-19 academic year on September 8, 2018 Every Saturday from 10-1:00p.m.

✓ For ages 5-13.
✓ All levels of Armenian.
✓ Rigorous, curriculum guided teaching.

- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions. Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan norayrdaduryan@gmail.com (626) 683 7211



Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service for <u>Zartar Kamalian</u> on the occasion of the 40th day of her passing also in memory of <u>Bedros, Dikran,</u> <u>Mkhitar, Shoushan, Knoush & Zarouhie Kamalian, Misak & Shant Boghosian, Zoulal & Raffi Sarkisian, Emile & Jack Dilanian, Christ Thomasian</u> is requested by Reymond & Takouhie Dilanian, Hasmig Kamalian, Adeas & Tania Dilanian, Vartouhie Sarkisian, Asi Boghosian, Tina Dilanian.
- A requiem service for <u>Salpi (Mimi) Haroutiounian</u> on the occasion of the 40th day of her passing is requested by Avedis & Mayda Dersarkisian and sons Garo & Arek, Ara & Sonia Babayan, Jack & Azad Abajian, Aline Tavoukjian and son Shahe, Mike & Hermine Tavoukjian and family, Ara & Carin Kurkjian.
- Հոգեհանգստեան Պաշտօն կը խնդրուի Զարթար <u>Գամալեանի</u> քառասունքին առթիւ ինչպէս նաեւ Պետրոս, Shanwa. Մխիթար, Շուշան, Գնուշ եւ Զարունի Գամալեաններու, Միսաք եւ Շանթ Պողոսեաններու, Զուլայ եւ Ռաֆֆի Սարգիսեաններու, Էմիլ եւ Ճէգ Տիլանեաներու եւ Գրիսթ՝ Թովմասեանի հոգիներուն՝ համար։ Խնդրողներն են՝ Ռէյմոնտ եւ Թագուհի Տիլանեան, Յասմիկ Գամալեան, Ատիս եւ Թանիա Տիլանեան, Վարդունի Սարգիսեան, Ասի Պողոսեան, Թինա Տիլանեան:
- Հոգենանգստեան Պաշտօն կը խնդրուի <u>Սալբի (Միմի)</u> <u>Յարութիւնեանի</u> քառասունքին առթիւ։ Խնդրողներն են՝ Աւետիս եւ Մայտա Տէրսարգիսեան եւ զաւակները՝ Կարօ եւ Արեգ, Արա եւ Սոնիա Պապաեան, Ճէգ եւ Ազատ Ապաճեան, Ալին Թաւուգճեան եւ զաւակը Շանէ, Մայք եւ Հերմինէ Թաւուգճեան եւ ընտանիք, Արա եւ Գարին Քիւրճեան:



St. Gregory Sunday School Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m. Dunaians Hall

Ages 4 - High School Are Welcome Teaching Sharagan, Prayer & Tradition of the Armenian Church

For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

"Train up a child in the way he should go And when he is old, he will not depart from it." Proverbs 22:6

Սբ․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ Վարժարան Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30 Տունայեանց սրահին մէջ

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը, որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»

Առակաց **22:6**



St. Gregory Armenian Church Ladies Society

SPECIAL VALENTINE'S LUNCHEON Wednesday, February 20, 2019 - 12:00 Noon

Raffi's Catering and Banquet 3887 E. Sierra Madre Blvd. Pasadena, CA 91107

Luncheon Sponsored by Marguerite & Virginia Hougasian in memory of their Mother Victoria Hougasian

Program: Back by Popular Demand Pam Kay And The Tap Chicks



Program Sponsored by Marguerite Hougasian

Donation \$15

Please: Pay your dues \$20

<u>R.S.V.P. A MUST</u> Aida Sethian (626) 695-8013 Anahid Bedian (323)255-4292

Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցի Տիկնանց Միութեան Ամսական Ճաշ Ջորեքշաբթի, Փետրուար 20, 2019 ժամը 12:00-ին

Նուիրուած՝ Մարկրիթ եւ Վրժինիա Ղուկասեաններու կողմէ ի յիշատակ իրենց Մօր՝ Վիքի Ղուկասեանի Մուտքի Նուէր \$15 Հաճեցէջ վճառել ձեր անդամատուրջը Տ20

8

Wish List

A New Computer for the church office in the amount of \$500.00



PARKING CONCERN:

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

<u>Կանքարի Հարց։</u>

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանքնեցնել կողքի գործատեղիներու կանքարին մէջ: Այլապէս ձեր ինքնաշարժները պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)



9